

Porównanie tłumaczeń Hioba 41:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto otworzy wrota jego paszczy? Groza wokoło jego zębów!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto by chciał otworzyć wrota jego paszczy? Przecież spomiędzy jego kłów wionie grozą!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy <i>twoi</i> towarzysze wyprawiają sobie z niego ucztę? Czy podzielą go między siebie kupcy?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Łuski jego mocne jako tarcze, bardzo ściśle spojone.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ciało jego jako tarcze lane, spojone łuskami przyciskającymi się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy go wspólnicy wystawią na sprzedaż, podzielą go między kupców?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Któż zdoła otworzyć wrota jego pyska? Od jego zębów wionie strach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto zdoła otworzyć wrota jego pyska? Jego zęby sięją wokół grozę,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto się ośmieli otworzyć wrota jego paszczy? Rozstawione wokół zęby budzą przerażenie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto rozwarł wrota do jego paszczęki? Grozę budzi rząd jego zębów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто відкриє двері його лиця? Довкруги його зубів - страх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zwrotnice jego pyska – któż je otworzył? Postrachem są koliska jego zębów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy będą się o niego targować wspólnicy? Czy rozdziela go między handlarzy?